

Estudio de caso

La Compañía

Petróleo Brasileiro S.A. - Petrobras

Su Industria / Mercado

Exploración, producción, refinería, comercialización y transporte de petróleo y sus derivados.

El Reto

Integrar datos procedentes de diversos sistemas de información de la División de Provisión de Petrobras, consiguiendo que la información sea accesible de una manera rápida y sencilla, sin que por ello se sacrifique la calidad.

La Solución

Crear glosarios basados en bases de datos ya existentes y automatizar el proceso de su actualización.

Los Beneficios

- La Información originada en diversas fuentes está disponible con un solo clic de ratón
- Optimización de la productividad de los empleados
- Utilización del diccionario del Portugués de Michaelis
- Acceso a los glosarios públicos de Babylon
- Los glosarios pueden ser actualizados, aumentados, añadidos y utilizados automáticamente

“Con Babylon recuperamos la información con un solo clic, lo que nos permite ahorrar el tiempo que de otra forma se malgastaría en superar los obstáculos concretos de cada sistema de información.”

Fernando S. Braga, Jefe de Informática del Área de Provisión, Petrobras S.A.

Petrobras implementa Babylon en su Proyecto de Transformación Empresarial

Acerca de Petrobras

Petrobras es una compañía de energía integrada que explora, produce, refina, vende y transporta petróleo y productos derivados por todo el mundo. Petrobras, la mayor corporación industrial de Brasil, opera además en otros 11 países y es la octava empresa más grande del mundo que se comercializa públicamente. En 2003 puso de manifiesto unas ganancias netas de 30,8 billones y unos ingresos netos por valor de 6,6 billones de dólares americanos. La Compañía se fundamenta en cuatro áreas empresariales, a saber: Exploración y Producción, Provisión, Gas y Energía, e Internacional, todas ellas asistidas por dos unidades de apoyo, Finanzas y Servicios, así como varias unidades corporativas dependientes directamente del Presidente. De la distribución se encarga una sucursal aparte.

La División de Provisión de Petrobras utiliza Babylon

La División de Provisión de Petrobras, el área de negocios de la the Compañía que ha comenzado primero a utilizar Babylon-Enterprise, es responsable del petróleo, productos derivados y refinería petroquímica, comercialización y logística. “La aplicación Babylon está consiguiendo que nuestros empleados aprendan nuevos procedimientos y se familiaricen con su terminología más rápidamente,” declara Fernando S. Braga, Jefe de Informática del Área de Provisión de Petrobras.

Las Soluciones Babylon

Petrobras utiliza varios sistemas de información a lo largo y ancho de la empresa, cada uno de los cuales con su propio modo de acceso. En la mayoría de los casos, a la hora de recuperar la información deseada, los usuarios deben recordar varias claves de acceso o interrumpir su trabajo para activar otra aplicación, ir mirando las opciones de los menús e introducir preguntas. Petrobras estaba buscando una aplicación que le pudiera presentar contenido procedente de varias fuentes en una única plataforma. Entonces se dio cuenta de que Babylon les ofrecía la mejor solución. “Con Babylon recuperamos la información con un solo clic, lo que nos permite ahorrar el tiempo que de otra forma se malgastaría en superar los obstáculos concretos de cada sistema de información. El empleo de Babylon-Enterprise comporta un considerable ahorro de tiempo, lo que a su vez se traduce en un aumento de la productividad,” asegura Braga.

En la actualidad, Petrobras está implementando una política de software que define los estándares para las aplicaciones y otras herramientas de software. Por ejemplo, Petrobras ha adoptado el sistema SAP R/3 para sustituir las varias aplicaciones que habían sido desarrolladas separadamente por sus departamentos. Para realizar la transición al sistema R/3 system más eficientemente, Petrobras utiliza glosarios generados por Babylon que entregan la información y muestran la correlación entre los datos existentes en las aplicaciones anteriores y el nuevo R/3, lo que resulta en una aprendizaje acelerado del nuevo sistema y la nueva terminología.



La sede de Petrobras S.A. en Río de Janeiro
(fuente: Petrobras S.A.)

La Compañía

Petróleo Brasileiro S.A. -
Petrobras

Su Industria / Mercado

Exploración, producción,
refinería, comercialización y
transporte de petróleo y sus
derivados.

El Reto

Integrar datos procedentes de
diversos sistemas de
información de la División de
Provisión de Petrobras,
consiguiendo que la
información sea accesible de
una manera rápida y sencilla,
sin que por ello se sacrifique
la calidad.

La Solución

Crear glosarios basados en
bases de datos ya existentes
y automatizar el proceso de
su actualización.

Los Beneficios

- La Información originada en diversas fuentes está disponible con un solo clic de ratón
- Optimización de la productividad de los empleados
- Utilización del diccionario del Portugués de Michaelis
- Acceso a los glosarios públicos de Babylon
- Los glosarios pueden ser actualizados, aumentados, añadidos y utilizados automáticamente

"Con Babylon recuperamos la información con un solo clic, lo que nos permite ahorrar el tiempo que de otra forma se malgastaría en superar los obstáculos concretos de cada sistema de información."

Fernando S. Braga, Jefe de Informática del Área de Provisión, Petrobras S.A.

Cualquier sistema que Petrobras pueda adoptar en el futuro será consecuentemente incluido en la aplicación Babylon y puesto a la disponibilidad de los usuarios a través de su administración centralizada.

"Los glosarios internos de la empresa se generan a partir de nuestra propia metadata, por lo que la búsqueda y recuperación de la información son muy rápidas," explica Braga. Además de los glosarios que contienen datos internos empresariales y técnicos, Petrobras ha creado un glosario de la compañía con abreviaturas y acrónimos y contará, muy pronto, con un directorio empresarial propio que, por supuesto, estará disponible en la plataforma Babylon.

Cada usuario Petrobras se beneficia del acceso de un solo clic de los diccionarios Babylon, que incluyen el diccionario bidireccional Portugués-Inglés así como el Diccionario de Portugués Moderno Melhoramentos de Michaelis. Estas capacidades, requeridas específicamente por Petrobras, hacen que los empleados tengan a su inmediata disposición herramientas lingüísticas de gran ayuda.

Braga pone de manifiesto otras ventajas de la solución de Babylon, como por ej. la posibilidad que tiene el usuario de crear su propia lista de contactos a partir de Lotus Notes o Outlook dentro de la aplicación de Babylon. "Además, todas las otras utilidades y herramientas de Babylon están disponibles para nuestros usuarios en una página web dentro de la intranet de Petrobras. Esto no sólo facilita el acceso a los numerosos glosarios internos de la compañía, sino que además hace que la distribución de los glosarios especializados sea más fácil y transparente," señala Braga.

Implementación

Contar con Babylon-Enterprise en la División de Provisión de Petrobras significa gozar de un acceso simple y unificado a la información procedente de diversos sistemas y bancos de datos, al tiempo que ejerce una función de puente de comunicación dentro de la organización. Dado que Babylon está siendo implementado por etapas en la totalidad de Petrobras, equipos conjuntos de Babylon y Petrobras siguen revisando, definiendo y desarrollando los glosarios y herramientas de información que serán puestas al alcance de los usuarios de la plataforma Babylon.



Babylon-Enterprise: Ventanita que aparece con los resultados de un glosario CRM configurado por Petrobras (fuente: Petrobras S.A.)